

JÓZEF KAŁUŻA, JANUSZ ALWASIAK, HALINA KROH, PAWEŁ P. LIBERSKI,
WIELISŁAW PAPIERZ, JANUSZ SZYMAŚ, MIROSLAW J. MOSSAKOWSKI

HISTOLOGICAL CLASSIFICATION OF BRAIN TUMORS, WHO, 1993 – POLISH TRANSLATION

HISTOLOGICZNA KLASYFIKACJA GUZÓW MÓZGU ŚWIATOWEJ ORGANIZACJI ZDROWIA

- | | | | |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | TUMORS OF NEUROEPITHELIAL TISSUE
NOWOTWORY NEUROEPITELIALNE | 1.3.1.1. | Variants: <i>Cellular</i>
Odmiany: Komórkowy |
| | | 1.3.1.2. | <i>Papillary</i>
Brodawkowaty |
| 1.1. | ASTROCYTIC TUMORS
NOWOTWORY GLEJU GWIAŹDZISTEGO | 1.3.1.3. | <i>Clear cell</i>
Jasnokomórkowy |
| 1.1.1. | <i>Astrocytoma</i>
Gwiaździak (Astrocytoma) | 1.3.2. | <i>Anaplastic (malignant) ependymoma</i>
Wyściółczak anaplastyczny (złośliwy) |
| 1.1.1.1. | Variants: <i>Fibrillary</i>
Odmiany: Włókienkowy | 1.3.3. | <i>Myxopapillary ependymoma</i>
Wyściółczak śluzakowobrodawkowaty |
| 1.1.1.2. | <i>Protoplasmic</i>
Protoplazmatyczny | 1.3.4. | <i>Subependymoma</i>
Podwyściółczak |
| 1.1.1.3. | <i>Gemistocytic</i>
Gemistocytarny (Tuczno­komórkowy) | 1.4. | MIXED GLIOMAS
NOWOTWORY GLEJOWE MIESZANE |
| 1.1.2. | <i>Anaplastic (malignant) astrocytoma</i>
Gwiaździak anaplastyczny (złośliwy) | 1.4.1. | <i>Oligo-astrocytoma</i>
Skąpodrzewiakogwiaździak (Oligoastrocytoma) |
| 1.1.3. | <i>Glioblastoma</i>
Glejak wielopostaciowy (Glioblastoma) | 1.4.2. | <i>Anaplastic (malignant) oligo-astrocytoma</i>
Skąpodrzewiakogwiaździak anaplastyczny (złośliwy) |
| 1.1.3.1. | Variants: <i>Giant cell glioblastoma</i>
Odmiany: Glejak wielopostaciowy
Olbrymiokomórkowy | 1.4.3. | <i>Others</i>
Inne |
| 1.1.3.2. | <i>Gliosarcoma</i>
Glejakomięsak | 1.5. | CHOROID PLEXUS TUMORS
NOWOTWORY SPLOTU
NACZYNIÓWKOWEGO |
| 1.1.4. | <i>Pilocytic astrocytoma</i>
Gwiaździak włosowatokomórkowy | 1.5.1. | <i>Choroid plexus papilloma</i>
Brodawczak splotu naczyniówkowego |
| 1.1.5. | <i>Pleomorphic xanthoastrocytoma</i>
Żółtakogwiaździak pleomorficzny | 1.5.2. | <i>Choroid plexus carcinoma</i>
Rak splotu naczyniówkowego |
| 1.1.6. | <i>Subependymal giant cell astrocytoma</i>
(<i>Tuberous sclerosis</i>)
Gwiaździak podwyściółkowy
olbrymiokomórkowy (Stwardnienie guzowate) | 1.6. | NEUROEPITHELIAL TUMORS OF
UNCERTAIN ORIGIN
NOWOTWORY NEUROEPITELIALNE
O NIEWYJAŚNIONEJ HISTOGENEZIE |
| 1.2. | OLIGODENDROGLIAL TUMORS
NOWOTWORY GLEJU
SKĄPOWYPUSTKOWEGO | 1.6.1. | <i>Astroblastoma</i>
Gwiaździak zarodkowy (Astroblastoma) |
| 1.2.1. | <i>Oligodendroglioma</i>
Skąpodrzewiak (oligodendroglioma) | 1.6.2. | <i>Polar spongioblastoma</i>
Gąbczak biegunowy |
| 1.2.2. | <i>Anaplastic (malignant) oligodendroglioma</i>
Skąpodrzewiak anaplastyczny (złośliwy) | 1.6.3. | <i>Gliomatosis cerebri</i>
Glejakowatość mózgu |
| 1.3. | EPENDYMAL TUMORS
NOWOTWORY GLEJU
WYŚCIÓŁKOWEGO | | |
| 1.3.1. | <i>Ependymoma</i>
Wyściółczak | | |

- 1.7. **NEURONAL AND MIXED NEURONAL-GLIAL TUMORS**
NOWOTWORY NEURONALNE I MIESZANE NEURONALNO-GLEJOWE
- 1.7.1. *Gangliocytoma*
Zwojak (Gangliocytoma)
- 1.7.2. *Dysplastic gangliocytoma of cerebellum (Lhermitte-Duclos)*¹
Zwojak mózdzku dysplastyczny (Lhermitte-Duclos)
- 1.7.3. *Desmoplastic infantile ganglioglioma*
Zwojakoglejak desmoplastyczny wieku dziecięcego
- 1.7.4. *Dysembryoplastic neuroepithelial tumor*
Nowotwór dysembrioplastyczny neuroepitelialny
- 1.7.5. *Ganglioglioma*
Zwojakoglejak
- 1.7.6. *Anaplastic (malignant) ganglioglioma*
Zwojakoglejak anaplastyczny (złośliwy)
- 1.7.7. *Central neurocytoma*
Nerwiak komórkowy ośrodkowy (Neurocytoma)
- 1.7.8. *Paraganglioma of the filum terminale*
Przyzwojak nici końcowej (Paraganglioma)
- 1.7.9. *Olfactory neuroblastoma (Aesthesioneuroblastoma)*
Nerwiak węchowy zarodkowy (Aesthesioneuroblastoma)
- 1.7.9.1. *Variant: olfactory neuroepithelioma*
Odmiana: nabłoniak nerwowy węchowy
- 1.8. **PINEAL PARENCHYMAL TUMORS**
NOWOTWORY MIĄŻSZU SZYSZYNKI
- 1.8.1. *Pineocytoma*
Szyszyniak
- 1.8.2. *Pineoblastoma*
Szyszyniak zarodkowy
- 1.8.3. *Mixed/transitional pineal tumors*
Nowotwory szyszynki mieszane (przejściowe)
- 1.9. **EMBRYONAL TUMORS**
NOWOTWORY POCHODZENIA ZARODKOWEGO
- 1.9.1. *Medulloepithelioma*
Nabłoniak rdzeniakowy (Medulloepithelioma)
- 1.9.2. *Neuroblastoma*
Nerwiak zarodkowy (Neuroblastoma)
- 1.9.2.1. *Variant: Ganglioneuroblastoma*
Odmiana: Nerwiak zwojowokomórkowy zarodkowy (Ganglioneuroblastoma)
- 1.9.3. *Ependymoblastoma*
Wyściółczak zarodkowy
- 1.9.4. *Primitive neuroectodermal tumors (PNET's)*
Nowotwory neuroektodermalne prymitywne
- 1.9.4.1. *Medulloblastoma*
Rdzeniak (Medulloblastoma)
- 1.9.4.1.1. *Variants: Desmoplastic medulloblastoma*
Odmiany: Rdzeniak desmoplastyczny
- 1.9.4.1.2. *Medullomyoblastoma*
Rdzeniakomięśniak
- 1.9.4.1.3. *Melanotic medulloblastoma*
Rdzeniak barwnikowy
2. **TUMORS OF CRANIAL AND SPINAL NERVES**
NOWOTWORY NERWÓW CZASZKOWYCH I RDZENIOWYCH
- 2.1. *SCHWANNOMA (NEURILEMMOMA, NEURINOMA)*
NERWIAK OSŁONKOWY,
(SCHWANNOMA, NEURILEMMOMA)
- 2.1.1. *Variants: Cellular*
Odmiany: komórkowy
- 2.1.2. *Plexiform*
Splotowaty
- 2.1.3. *Melanotic*
Barwnikowy
- 2.2. **NEUROFIBROMA**
NERWIAKOWŁÓKNIAK
- 2.2.1. *Circumscribed (solitary)*
Ograniczony (odosobniony)
- 2.2.2. *Plexiform*
Splotowaty
- 2.3. **MALIGNANT PERIPHERAL NERVE SHEATH TUMOR (MPNST) (NEUROGENIC SARCOMA, ANAPLASTIC NEUROFIBROMA, MALIGNANT SCHWANNOMA)**
ZŁOŚLIWY NOWOTWÓR OSŁONEK NERWÓW OBWODOWYCH (MIĘSAK NEUROGENNY, NERWIAKOWŁÓKNIAK ANAPLASTYCZNY, ZŁOŚLIWY NERWIAK OSŁONKOWY)²
- 2.3.1. *Variants: epithelioid*
Odmiany: nabłonkowopodobny
- 2.3.2. *MPNST with divergent mesenchymal and/or epithelial differentiation*
Złośliwy nowotwór osłonek nerwów obwodowych z wielokierunkowym mezenchymalnym i/lub nabłonkowym różnicowaniem
- 2.3.3. *Melanotic*
Barwnikowy
3. **TUMORS OF MENINGES**
NOWOTWORY OPON
- 3.1. **TUMORS OF MENINGOTHELIAL CELLS**
NOWOTWORY KOMÓREK MENINGOTELIALNYCH
- 3.1.1. *Meningioma*
Oponiak
- 3.1.1.1. *Variants: Meningothelial*
Odmiany: Meningotelialny
- 3.1.1.2. *Fibrous (fibroblastic)*
Włoknisty (włoknotwórczy)
- 3.1.1.3. *Transitional (mixed)*
Przejściowy (mieszany)
- 3.1.1.4. *Psammomatous*
Piaszczakowaty
- 3.1.1.5. *Angiomatous*
Naczyniakowaty
- 3.1.1.6. *Microcystic*
Drobnotorbielkowy
- 3.1.1.7. *Secretory*
Wydzielniczy

- 3.1.1.8. *Clear cell*
Jasnokomórkowy
- 3.1.1.9. *Chordoid*
Struniakowaty
- 3.1.1.10. *Lymphoplasmocyte-rich*
Z naciekami
limfocytoplazmocytnymi
- 3.1.1.11. *Metaplastic*
Metaplastyczny
- 3.1.2. *Atypical meningioma*
Oponiak atypowy
- 3.1.3. *Papillary meningioma*
Oponiak brodawkowaty
- 3.1.4. *Anaplastic (malignant) meningioma*
Oponiak anaplastyczny (złośliwy)
- 3.2. **MESENCHYMAL, NON-MENINGOTHELIAL TUMORS**
NOWOTWORY MEZENCHYMALNE, NIE
POCHODZĄCE Z MENINGOTELIUM
- Benign neoplasms**
Nowotwory łagodne
- 3.2.1. *Osteochondrosarcoma*
Nowotwory kostno-chrzęstne
- 3.2.2. *Lipoma*
Tłuszczak
- 3.2.3. *Fibrous histiocytoma*³
Histiocytoma włóknisty
- 3.2.4. *Others*
Inne
- Malignant neoplasms**
Nowotwory złośliwe
- 3.2.5. *Haemangiopericytoma*
Obłoniak (Hemangiopericytoma)
- 3.2.6. *Chondrosarcoma*
Chrzęstniakomięsak
- 3.2.6.1. Variant: *Mesenchymal*
Odmiana: Chrzęstniakomięsak mezenchymalny
- 3.2.7. *Malignant fibrous histiocytoma*
Histiocytoma włóknisty złośliwy⁴
- 3.2.8. *Rhabdomyosarcoma*
Mięśniakomięsak prążkowanokomórkowy
- 3.2.9. *Meningeal sarcomatosis*
Mięsakowatość opon
- 3.2.10. *Others*
Inne
- 3.3. **PRIMARY MELANOCYTIC LESIONS**
PIERWOTNE ZMIANY BARWNIKOWE
- 3.3.1. *Diffuse melanosis*
Melanoza opon rozlana
- 3.3.2. *Melanocytoma*
Melanocytoma⁵
- 3.3.3. *Malignant melanoma*
Czerniak złośliwy
- 3.3.3.1. Variant: *Meningeal melanomatosis*
Odmiana: czerniakowatość opon
- 3.4. **TUMORS OF UNCERTAIN HISTOGENESIS**
NOWOTWORY O NIEWYJAŚNIONEJ HISTOGENEZIE
- 3.4.1. *Haemangioblastoma (capillary haemangioblastoma)*
Naczyniak krwionośny zarodkowy (Naczyniak zarodkowy włókniczkowy)
4. **LYMPHOMAS AND HAEMOPOIETIC NEOPLASMS**
CHŁONIAKI I NOWOTWORY UKŁADU KRWIOTWÓRCZEGO
- 4.1. *Malignant lymphomas*
Chłoniaki złośliwe
- 4.2. *Plasmacytoma*
Guz plazmatycznokomórkowy
- 4.3. *Granulocytic sarcoma*
Mięsak szpikowy granulocytarny
- 4.4. *Others*
Inne
5. **GERM CELL TUMORS**
NOWOTWORY PIERWOTNYCH KOMÓREK ROZRODCZYCH
- 5.1. *Germinoma*
Zarodczak (germinoma)
- 5.2. *Embryonal carcinoma*
Rak zarodkowy
- 5.3. *Yolk sac tumor (endodermal sinus tumor)*
Guz pęcherzyka żółtkowego (guz zatoki endodermalnej)
- 5.4. *Choriocarcinoma*
Rak kosmówki
- 5.5. *Teratoma*
Potworniak
- 5.5.1. *Immature*
Niedojrzały
- 5.5.2. *Mature*
Dojrzały
- 5.5.3. *Teratoma with malignant transformation*
Potworniak z transformacją złośliwą
- 5.6. *Mixed germ cell tumor*
Mieszane nowotwory z pierwotnych komórek rozrodczych
6. **CYSTS AND TUMOR-LIKE LESIONS**
TORBIELE I ZMIANY NOWOTWOROPODOBNE
- 6.1. *Rathke cleft cyst*
Torbiel szczeliny Rathke'go
- 6.2. *Epidermoid cyst*
Torbiel naskórkowa
- 6.3. *Dermoid cyst*
Torbiel skórzasta
- 6.4. *Colloid cyst of the ventricle*
Torbiel koloidowa komory trzeciej
- 6.5. *Enterogenous cyst*
Torbiel jelitopochodna (enterogenna)
- 6.6. *Neuroglial cyst*
Torbiel glejowa
- 6.7. *Granular cell tumor (Choristoma, Pituicytoma)*
Guz ziarnistokomórkowy (Choristoma, Pituicytoma)
- 6.8. *Hypothalamic neuronal hamartoma*
Hamartoma neuronalny podwzgórze
- 6.9. *Nasal glial heteropia*
Heteropia glejowa nosowa
- 6.10. *Plasma cell granuloma*
Ziarniniak plazmatycznokomórkowy

7. **TUMORS OF THE SELLAR REGION
NOWOTWORY OKOLICY SIODŁA
TURECKIEGO**

- 7.1. *Pituitary adenoma*
Gruzołak przysadki
- 7.2. *Pituitary carcinoma*
Rak przysadki
- 7.3. *Craniopharyngioma*
Czaszkogardlak (Kraniofaryngioma)⁶
- 7.3.1. Variants: *Adamantinomatous*
Odmiany: Szkliwiakowaty
- 7.3.2. *Papillary*
Brodawkowaty

8. **LOCAL EXTENSIONS FROM
REGIONAL TUMORS
NOWOTWORY
ROZPRZESTRZENIAJĄCE SIĘ
PRZEZ CIĄGŁOŚĆ Z OTOCZENIA**

- 8.1. *Paraganglioma (chemodectoma)*
Przyzwojak (paraganglioma; chemodectoma)
- 8.2. *Chordoma*
Struniak
- 8.3. *Chondroma*
Chrzęstniak
Chondrosarcoma
Chrzęstniakomięsak
- 8.4. *Carcinoma*
Rak

9. **METASTATIC TUMORS
NOWOTWORY PRZERZUTOWE**

10. **UNCLASSIFIED TUMORS
NOWOTWORY
NIESKLASYFIKOWANE**

**NAZWY NIEOBJĘTE KLASYFIKACJĄ A NIEKIEDY
UŻYWANE W POLSCE**

¹ purkinjoma; ² mięsak osłonkowy nerwoy; osłoniak nerwoy złośliwy, osłoniak nerwoy (Schwann) złośliwy; ³ guz histiocytarny włóknisty; ⁴ guz histiocytarny włóknisty złośliwy; ⁵ czerniakokomórczak; ⁶ guz kieszonki Rathke'go, przewodziak czaszkogardłowy.

Acknowledgement

Editorial Board of Polish Version of WHO Classification of Brain Tumors would like to thank Prof. **PAUL KLEIHUES**, Editor in Chief of „Brain Pathology” for permission of translation of classification published in Brain Pathology, 1993, 3, 255–268.

Podziękowania

Redakcja polskiej wersji klasyfikacji WHO wyraża podziękowanie Prof. **PAULOWI KLEIHUESOWI**, Redaktorowi „Brain Pathology” za wyrażenie zgody na przetłumaczenie klasyfikacji zawartej w Brain Pathology, 1993, 3, 255–268.

Correspondence address: Prof. Mirosław J. Mossakowski, Medical Research Centre, Polish Academy of Sciences, 3 Dworkowa St., 00-784 Warszawa